

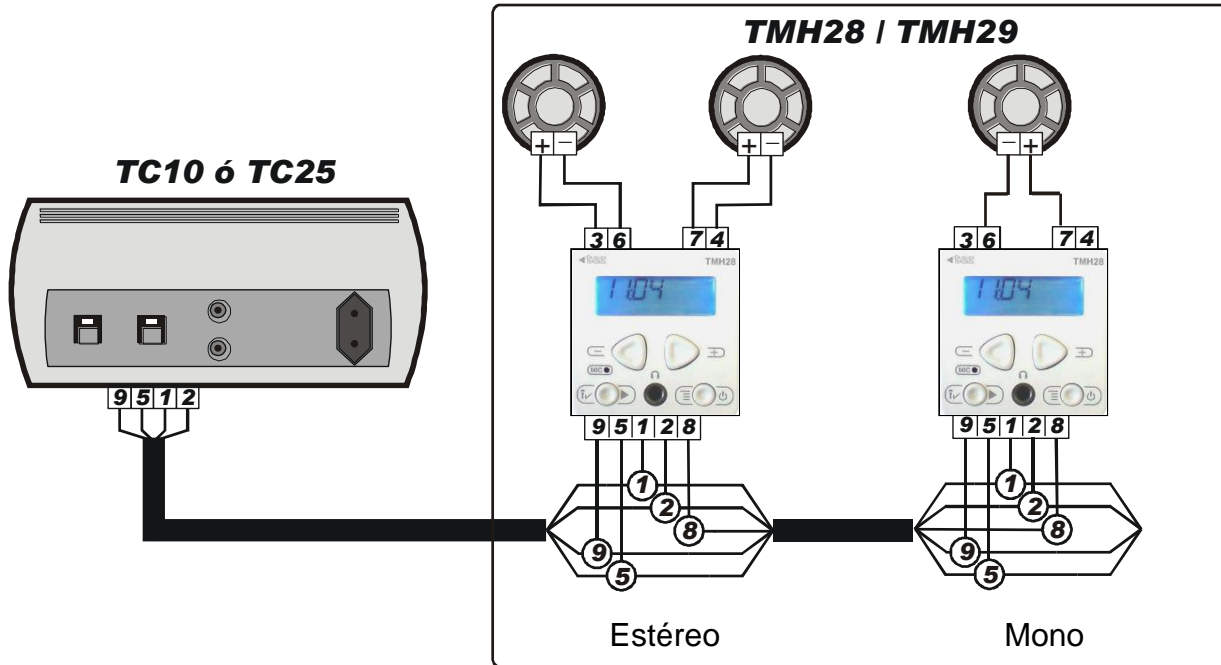


TMH28 Mando digital 1 canal con display, FM-RDS, intercomunicación y salida auriculares
 Comando D. 1C. com mostrador, FM-RDS, intercomunicação e saída auriculares
 Digital Control unit 1 channel with display, FM-RDS, intercom and phones out

TMH29 Mando digital 1 canal con display, FM-RDS, intercomunicación y entrada musical
 Comando D. 1C. com mostrador, FM-RDS, intercomunicação e entrada musical
 Digital Control unit 1 channel with display, FM-RDS, intercom and music input



Instalación y características técnicas / Instalação e características técnicas / Installation and technical specifications

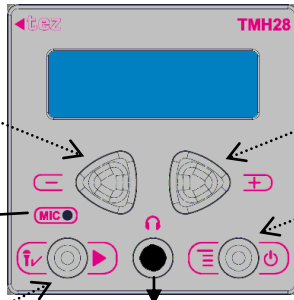


Observaciones / Comentários / Comments

Al conectar los auriculares de salida hay que asegurarse de que el volumen del mando está en un nivel medio - bajo para evitar posibles daños al oído.
 Ao ligar os auriculares de saída há que assegurar-se de que o volume do comando está num nível médio/baixo para evitar possíveis danos do ouvido.
 When you go to connect handset to make sure the volume control is at medium - low level to prevent damage to the ears.

Características técnicas / Características técnicas / Technical specifications	TMH28	TMH29
Alimentación / Alimentação / Power supply	12 V DC (central TEZ) 300mA	12 V DC (Central TEZ) 300mA
Clase / Classe / Class	Clase III	Clase III
Instalación / Instalação / Installation	Estéreo / mono	Estéreo / mono
Máxima potencia de salida / Potência máxima de saída / Maximum power output	1,5 W + 1,5 W	1,5 W + 1,5 W
Impedancia mínima / Impedância mínima / Minimum impedance	8 Ω / canal - channel	8 Ω / canal - channel
Fuentes musicales / Fontes musicais / Musical sources	1 (central TEZ)	1 (central TEZ) + 1 jack frontal (0,3 V RMS)
Impedancia auriculares / Impedância auriculares / Headphones impedance	>= 32 Ω	-
Radio / Rádio / Radio	FM - RDS	FM - RDS
Margen regulación / Margem regulamento / Margin regulation	80 dB (16 p.)	80 dB (16 p.)
Idioma / Idioma / Languaje	Español, Portugues, English	Español, Portugues, English
Dimensiones / Dimensões / Dimensions	44 x 44 x 40 mm	44 x 44 x 40 mm

TECLAS / TECLAS / KEYS



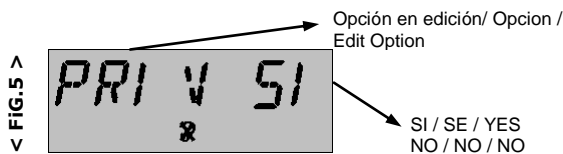
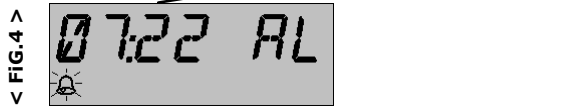
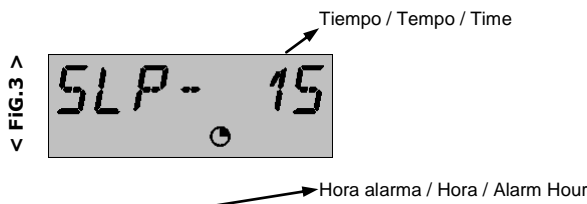
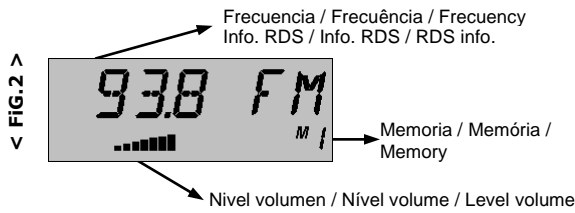
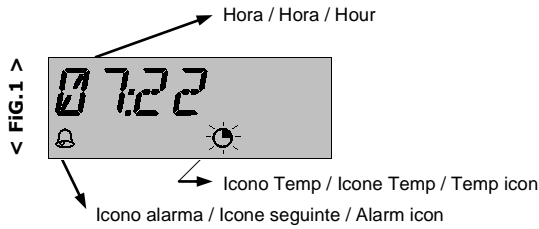
- volumen, - volume, - volume
baja valor, baixa valor em edição, down edit data
- scan emisoras, - scan emissoras, - scan stations

Micrófono / Microfone / Microphone

▶ siguiente, ▶ seguinte, ▶ next
🎤 micrófono, 🎤 microfone, 🎤 microphone
✓ validar, ✓ validar, ✓ validate

+ volumen, + volume, + volume
sube valor, sube valor em edição, up edit data
+ scan emisoras, + scan emissoras, + scan stations
⏻ enciende / apaga, ⏻ acender / apagar, ⏻ on / off
cancelar, cancelar, cancel
☰ menú, ☰ menú, ☰ menu

(TMH28) Auricular / Auricular / Phones
(TMH29) Entrada / Entrada / Input



Instrucciones de funcionamiento

AP.1 > MANDO APAGADO – PANTALLA REPOSO

Los altavoces asociados al mando permanecen en silencio y el display nos muestra la información que detalla <FIG.1>.

Opciones

- 1.- Pulse cualquier tecla para activar la iluminación del display (en el caso de que esté al mínimo).
- 2.- Pulse la tecla 3 (☰) para encender el mando (enlaza con AP.2).
Nota: al encender el mando pasamos a escuchar el canal de música que el mando tenía seleccionado justo antes del último apagado / desconexión.
- 3.- Mantenga pulsada la tecla 3 (☰) para acceder al MENU y ver las distintas opciones de menú (enlaza con AP.3).
Nota: la pulsación debe mantenerse hasta que se visualiza en el display la primera opción del menú.
- 4.- Pulse la tecla 4 (↩) para acceder a la pantalla de VIGILANCIA. Cada pulsación posterior sobre dicha tecla (↩) avanza cíclicamente por 4 estados: VIG-NO (Vigilancia NO activa), VIG-1 (micrófono encendido, icono 🎤), VIG-AVI (micrófono y aviso a Todos por nivel sonoro, icono 🗣️) y ESCUCHA (altavoz encendido, icono 🔊).
Nota1: cuando el altavoz está encendido puede ajustar el volumen con las teclas 1 (⏪) y 2 (⏩).
Nota2: para que el sistema funcione correctamente con un mando en modo VIG-1, al menos otro mando de la misma instalación debe estar en modo ESCUCHA.
- 5.- Mantenga pulsada la tecla 4 (↩) y hable al micrófono (🎤) para activar la intercomunicación / aviso; el texto HABLA aparece en el display.
Nota1: tras soltar la tecla y dejar de hablar al micrófono, los mandos permanecen en silencio 8 seg. antes de volver al estado inicial.
Nota2: cuando otro mando activa la intercomunicación aparece en el display el texto AVISO junto al icono 🗣️. Puede ajustarse el volumen del aviso pulsando las teclas 1 (⏪) y 2 (⏩).
- 6.- Mantenga pulsada la tecla 2 (⏻) para lanzar / activar un aviso SOS.
Nota: dispone de 5 seg. de seguridad para cancelar el aviso SOS, basta con pulsar cualquier tecla antes de que trascurra dicho intervalo de tiempo. Una vez activado, el aviso SOS se desactiva pulsando cualquier tecla.

AP.2 > MANDO ENCENDIDO – PANTALLA MÚSICA

Se escucha el programa / canal de música seleccionado a través de los altavoces de la instalación y el display del mando nos muestra la información que detalla <FIG.2>.

Opciones

- 1.- Pulse la tecla 3 (☰) para apagar el mando.
- 2.- Para acceder a MENU ver opción 3 – AP.1
- 3.- Para bajar o subir el volumen del mando, pulse la tecla 1 (⏪) o la tecla 2 (⏩) respectivamente, hasta conseguir el nivel deseado.
- 4.- Pulse la tecla 4 (↩) para seleccionar entre el canal de audio y las memorias de radio guardadas en el mando. Cada pulsación avanza en la secuencia cíclica: Audio-M1-M2-M3-M4-M5-M6.
Nota: en el mando TMH29 se anula el sintonizador de radio interno cuando se introduce una fuente musical externa por el Jack frontal.
- 5.- Para cambiar la sintonía de una memoria tiene 10 segundos después de ser seleccionada; con la pantalla intermitente pulse las teclas 1 (⏪) y 2 (⏩) para sintonizar manualmente. Si desea guardar la nueva sintonía en la última memoria activa mantenga pulsada la tecla 4 (↩) hasta volver a la pantalla inicial de música.
Nota: una pulsación larga de las teclas 1 (⏪) ó 2 (⏩) sintoniza automáticamente la siguiente emisora de FM.
- 6.- Para activar la intercomunicación, ver opción 5 – AP.1

AP.3 > PANTALLA MENÚ

Esta pantalla es temporal y permite gestionar todas las acciones y configuraciones del mando.

Una vez visualizada la primera opción del menú <FIG.3>, pulse la tecla 4 (↩) para avanzar a las siguientes opciones. Pulse la tecla 1 (⏪) y/ó 2 (⏩) para modificar el parámetro de ajuste, la pantalla parpadea indicando edición. Valide los cambios con una pulsación larga de la tecla 4 (↩). Pulse la tecla 3 (☰) para salir del menú en cualquier momento y cancelar los cambios.

Opciones del menú

- 1.- Tmpr*: Función Temporizador, pulse las teclas 1 (⏪) y/ó 2 (⏩) para programar un temporizador con zumbador. Valide con pulsación larga de la tecla 4 (↩); en la pantalla aparecerá el icono 🕒 parpadeando.
Nota: puede cancelar el temporizador pulsando la tecla 3 (☰).
- 2.- AL: Función Alarma Despertador, modifique los campos hora y minutos pulsando las teclas 1 (⏪) y/ó 2 (⏩). Valide la selección manteniendo pulsada la tecla 4 (↩). Si accedió al MENU desde la pantalla de REPOSO el tipo de alarma es zumbador y en pantalla aparece el icono 🕒 parpadeando. Si accedió desde la pantalla MUSICA el tipo de alarma es musical y el icono 🎵 permanece fijo <FIG.4>.
Nota: puede cancelar la alarma pulsando la tecla 3 (☰).
- 3.- MIC*: Función Alarma Sonora, pulse las teclas 1 (⏪) y/ó 2 (⏩) para programar la sensibilidad sonora del micrófono y valide la selección manteniendo pulsada la tecla 4 (↩).
Nota1: esta alarma tiene 30 segundos para armarse y se dispara un máximo de 5 repeticiones. Mientras se está armando se visualiza un contador decreciente y se muestra la sensibilidad del micrófono.
Nota2: para desactivar la alarma vuelva a esta opción de MENU y pulse la tecla 3 (☰).
- 4.- PRIV*: Función Privado o No Molestar, pulse las teclas 1 (⏪) ó 2 (⏩) para elegir si desea o no ser molestado por la entrada de avisos <FIG.5>.
- 5.- SLP*: Función Apagado Automático, pulse las teclas 1 (⏪) ó 2 (⏩) para programar el tiempo de desconexión desde la pantalla de MUSICA. El icono 🕒 permanece fijo.
Nota: cancele la desconexión pulsando la tecla 3 (☰) o saliendo a REPOSO.
- 6.- GRAVES*: seleccionada esta función, pulse las teclas 1 (⏪) ó 2 (⏩) para elegir si desea activar o no el realce de bajos del amplificador de sonido.
- 7.- STEREO*: Función Modo Recepción Estéreo, pulse las teclas 1 (⏪) ó 2 (⏩) para elegir si desea que el sintonizador reciba en STEREO o en MONO las emisoras de radio.
Nota: La configuración de sonido STEREO/MONO viene dada por la instalación eléctrica realizada.
- 8.- AUTOSCAN*: al seleccionar esta función, el sintonizador FM del mando lanza un escaneo automático y guarda en sus memorias las 6 emisoras de radio con mejor señal. Para activarla, mantenga pulsada la tecla 4 (↩).
- 9.- CONFIG*: seleccionada esta función, pasamos a visualizar un segundo grupo de opciones <FIG.6> desde donde se pueden configurar, siguiendo pasos muy similares a los anteriores, los siguientes parámetros: HORA – OFFSET – NIVEL DE LUZ – IDIOMA – FABRICA. Mantenga pulsada la tecla 4 (↩) para acceder.

* Opción sólo visible si accedemos al MENÚ desde REPOSO.

** Opción sólo visible si accedemos al MENÚ desde MÚSICA.

El resto de opciones son siempre visibles al acceder al MENÚ.

***Nota:** los iconos serigrafados en el frontal del mando, al lado de cada una de las teclas, ofrecen al usuario información intuitiva y clara en cada momento; esa información resulta muy útil a la hora de moverse por los menús para activar las distintas opciones / funciones del mando. Por otro lado, destacar también que en función del tipo de pulsación que apliquemos sobre dichas teclas dentro de cada menú (pulsación corta o pulsación larga) activaremos unas opciones de funcionamiento u otras.

***Nota:** os ícones serigrafados no frontal do comando, ao lado de cada uma das teclas, oferecem ao utilizador informação intuitiva e clara em cada momento; essa informação torna-se muito útil para movimentar-se pelos menús e activar as diversas opções / funções do comando. Por outro lado, destacar também que em função do tipo de pressão que apliquemos sobre as teclas dentro de cada menú (pressão ligeira ou pressão mais intensa) activaremos umas opções de funcionamento ou outras.

***Note:** screen-printed icons on the front of control, next to each key, provide the user intuitive information, this information is very useful for moving through menus to select the different options / control functions. On the other hand, note also that the type of press that we apply on these keys within each menu (short press or long press) will activate a options/functions different.

Instruções de operação

AP.1 > COMANDO DESLIGADO – MOSTRADOR EM REPOUSO

Os altifalantes associados ao comando permanecem em silêncio e o mostrador indica a informação detalhada na <FIG.1>.

Opções:

- 1.- Pressione qualquer tecla para activar a iluminação do mostrador.
- 2.- Pressione a tecla 3 para ligar o comando (ver AP.2).
Nota: ao ligar o comando passamos a ouvir o canal de música que tinha sido últimamente seleccionado, antes de o mesmo comando ser desligado.
- 3.- Mantenha pressionada a tecla 3 para aceder ao MOSTRADOR MENU e ver as várias opções do menú (ver AP.3).
Nota: a pressão sobre a tecla deve manter-se até que se visualize no mostrador o organograma do menú.
- 4.- Pressione a tecla 4 para aceder ao mostrador de VIGILANCIA. Cada pressão posterior sobre a dita tecla avança ciclicamente por 4 estadios: VIG-NO (Vigilância NÃO activa), VIG-1 (microfone ligado, ícone), VIG-AVI (microfone e aviso a Todos por nível sonoro, ícone) e ESCUTA (altavoz ligado, ícone).
Nota1: quando o altavoz está ligado pode ajustar o volume com as teclas 1 e/ou 2 .
Nota2: para que o sistema funcione correctamente com um comando em modo VIG-1, pelo menos outro comando da mesa instalação deve estar em modo ESCUTA.
- 5.- Mantenha pressionada a tecla 4 e fale ao microfone para activar a intercomunicação / aviso, o texto HABLA aparece no display.
Nota1: após soltar a tecla e deixar de falar ao microfone, os comandos permanecem em silêncio uns 8 sg. aprox. antes de voltar ao estado inicial.
Nota2: quando outro comando activa e intercomunicação aparece no display o texto AVISO junto com o ícone .
Pode ajustar-se o volume do aviso pressionando as teclas 1 e/ou 2 .
- 6.- Mantenha pressionada a tecla 2 para emitir / activar um aviso SOS.
Nota: dispõe de 5 sg. de margem de segurança para cancelar o aviso SOS, bastando para tal, pressionar qualquer tecla antes do decorrer desse período de tempo. Logo que o aviso SOS seja activado, este pode ser cancelado, pressionando qualquer tecla.

AP.2 > COMANDO LIGADO – MOSTRADOR DE MÚSICA

Ouve-se o programa ou canal de música seleccionado através dos altifalantes da instalação e o mostrador do comando mostra-nos a informação detalhada na <FIG.2>.

Opções:

- 1.- Pressione a tecla 3 para desligar o comando.
- 2.- Para aceder ao MOSTRADOR MENU, ver a opção 3 – AP.1
- 3.- Para descer ou subir o volume do comando, pressione as teclas 1 ou 2 respectivamente, até obter o nível desejado.
- 4.- Pressione a tecla 4 para seleccionar entre o canal de audio e as memorias de radio guardadas no comando. Cada toque na tecla avança em sequência cíclica: Audio-M1-M2-M3-M4-M5-M6.
Nota: no comando TMH29 quando se introduz uma fonte musical externa através do jack frontal, o sintonizador de radio interno fica anulado.
- 5.- Para mudar a sintonia de uma memória possui 10 segundos depois de ser seleccionada. Com o écran intermitente prima as teclas 1 ou 2 para sintonizar manualmente. Se deseja guardar a nueva sintonia na última memoria mantenha premeida a tecla 4 até voltar ao écran inicial de música.
Nota: uma pressão mais demorada das teclas 1 ou 2 sintoniza automaticamente a emissora seguinte de FM..
- 6.- Para activar a intercomunicação, ver a opção 5 – AP.1

AP.3 > MOSTRADOR DE MENÚ

Este mostrador é temporizado e permite gerir todas as acções e configurações do comando. Uma vez visualizado o organograma do menú <FIG.3>, pressione as teclas 1 ou 2 para saltar / passar de uma opção do menú para outra e validar a selecção escolhida pressionando a tecla 4 . Pressione a tecla 3 para voltar atrás em qualquer momento.

Opções do menú

- 1.- TMR*: Função Temporizador, pressione as teclas 1 e/ou 2 para programar um temporizador com besouro. Valide com pressão longa da tecla 4 ; no mostrador aparecerá o ícone piscando.
- 2.- AL: Função Alarma Despertador, modifique os campos hora e minutos pressionando as teclas 1 e/ou 2 . Valide a selección mantendo pressionada a tecla 4 . Se acedeu ao MENU desde o mostrador de REPOSO o tipo de alarme é o besouro e no mostrador aparece o ícone piscando. Se acedeu desde o mostrador MUSICA o tipo de alarme é musical e o ícone permanece fijo <FIG.4>.
Nota: pode cancelar a alarme pressionando a tecla 3 .
- 3.- MIC*: Função Alarma Sonora, pressione as teclas 1 e/ou 2 para programar a sensibilidade sonora do microfone e valide a selección mantendo pressionada a tecla 4 .
Nota1: este alarme tem 30 sg. para se armar e executa um máximo de 5 repetições. Enquanto está armando visualiza-se um contador decrescente e mostra a sensibilidade do microfone.
Nota2: para desactivar o alarme volte a esta opção de MENU e pressione a tecla 3 .
- 4.- PRIV*: Função Privado ou Não Incomodar, pressione as teclas 1 ou 2 para escolher se deseja ou não ser incomodado pela entrada de avisos <FIG.5>.
- 5.- SLP*: Função Desligado Automático, pressione as teclas 1 ou 2 para programar o tempo de inactividade desde o mostrador de MUSICA. O ícone permanece fixo.
Nota: cancele a inactividade pressionando a tecla 3 ou saindo do REPOSO.
- 6.- BAIXOS*: seleccionada esta função, pressione as teclas 1 ou 2 para escolher se deseja activar o realce de baixos do amplificador de som.
- 7.- STEREO*: Função Modo Recepção Estéreo, pressione as teclas 1 ou 2 para escolher se deseja que o sintonizador receba em STEREO ou em MONO as emisoras de radio.
Nota: a configuração de som STEREO/MONO depende da instalação eléctrica realizada.
- 8.- AUTOSCAN*: ao seleccionar esta função, o sintonizador FM do comando inicia uma procura automática e armazena na sua memória de emisoras de rádio, as 6 emissões que captou com o melhor sinal. Mantenha a tecla 4 pressionada para activar.
- 9.- CONFIG*: seleccionada esta função, passamos a visualizar um segundo organograma de menú <FIG.6>, a partir do qual se podem configurar, seguindo passos muito similares aos até aqui aplicados na programação das opções do menú principal, os seguintes parâmetros: RELOGIO – OFFSET – BRILHO – LINGUAGEM – RESET. Mantenha a tecla 4 pressionada para aceder.

* Opção apenas visível se acedermos ao MOSTRADOR MENÚ a partir do MOSTRADOR REPOSO.

** Opção apenas visível se acedermos ao MOSTRADOR MENÚ a partir do MOSTRADOR MUSICA.

O resto das opções são sempre visíveis ao aceder ao MOSTRADOR MENÚ.

Instructions of operation

AP.1 > OFF CONTROL UNIT – STANBY SCREEN

The associated loudspeakers to the control unit remain in silence and the display shows us the information of <FIG.1>.

Options

1. - Press any key to activate the lighting of the display.
2. - Press the key to power on the control unit. (It binds with AP.2)
Note: upon lighting the control unit we can listen the same channel of music that the control unit had selected just before the last power off / disconnection.
3. - Maintain pressed the key to access to the MENU SCREEN and to select the different options (it binds with AP.3)
Note: the beating should be maintained until is visualized the first menu option.
4. - Press key to access Monitor surveillance Screen. Pressing sequentially on the key select mode MON-OFF (Monitor NOT enabled), MON-1 (Microphone and Icon enabled), MON-ALL (automatic Calls to All by sound level, Icon enabled) and LISTEN (Speaker and Icon enabled).
Note: When speaker is on, you can modify volume with keys and .
Note: To make system works correctly when control unit is in MON-1 mode, at least one unit should be in LISTEN.
5. - Maintain pressed and speak to microphone to activate the intercommunication / notice. Text TALK appears on screen.
Note: after release the key and stop speaking to microphone, the zone/s that have received the message / notice have 8 sec. to answer in direct form.
Note: When other controls enable intercommunication / notice, the text CALL and icon appears on screen.
6. - Maintain pressed to launch / to activate a notice SOS.
Notes: it has 5 seconds of security to cancel the notice SOS, press any key before to pass that interval time. Activated the notice SOS, it can be disabled pressing any key.

AP.2 > ON CONTROL UNIT – MUSIC SCREEN

The program / channel of music selected is listened through the loudspeakers of installation and the display of control unit shows us the information <FIG.2>

Options

1. - Press the key to power off the control unit.
2. - To menu access see option 3 – AP.1
3. - To rise or to descend the volume of the control unit, press keys or respectively, until obtain the level desired.
4. - Press the key to select among the channel music and radio memories saved in unit. Each key press the unit selects Audio-M1-M2-M3-M4-M5-M6.
Note: (TMH29) when frontal input is used, the unit disable internal tuner.
5. - To change a tune of a memory within 10 seconds after being selected. With flashing display press or to tune manually. To save the tune in last memory press fixed until you return to music screen.
Note: With fixed keys or you search automatic tune.
6. - To activate intercommunication /notice see option 5 – AP.1

AP.3 > MENU SCREEN

This screen is temporary and it permits to manage all the actions and configurations of control unit. Once it visualized first menu option <FIG.3>, press to forward next options. Pressing the keys and/or to change values. Maintain pressed to validate changes. Press to return back at any moment.

Options of the menu

1. - TMR*: Timer Function, press and to plan the time with a buzzer. Validate selection pressing fixed key . The icon is flashing.
Note: With key you cancel timer.
2. - AL: Wake Up Function, modify the fields hour and minutes pressing and . Validate pressing fixed key . If agreed the menu from the STANDBY SCREEN, the type of alarm is buzzer and you see the flashing icon . If accessed from the MUSIC SCREEN the type of alarm is Musical and the icon remains fixed.
Note: With key you cancel alarm.
3. - MIC*: Noise Alarm Function, press and to select the sound sensibility and validate the selection pressing fixed key . Maximum 5 repetitions.
4. - PRIV*: Private Function, press and to select if desires or not to be disturbed by entrance of notices and validate the selection pressing fixed key . If Private is on then icon is active.
5. - SLP*: Sleep Function, press and to plan the time of disconnection and validate the selection pressing fixed key . The icon is flashing.
Note: With key you cancel Sleep.
6. - BASS*: Bass Boost Function, press and to select if desires Bass Boost is enabled or disabled.
7. - STEREO*: Stereo Function, press and to select if desires tune in STEREO or MONO FM reception mode.
8. - AUTSCAN*: upon the selecting this function, the FM tuner of control unit throws one automatic scan and save in its memory the 6 radio stations with better signal. To start press fixed .
9. - SETUP*: selected this function, we go to visualize a second menu set <FIG.6>, from it we can configure, very similar steps apply in the management of the options in main menu, the following parameters: CLOCK – OFFSET – LIGHT LEVEL – LINGUAJE – RESET

* Only visible option if we agree to the MENU SCREEN since the STANBY SCREEN.

** Only visible option if we agree to the MENU SCREEN since the MUSIC SCREEN.

The remainder options are always visible upon agreeing to the MENU SCREEN.

Montaje / Montaje / Assembly
Marcos TEZ / Espelhos TEZ / TEZ frames

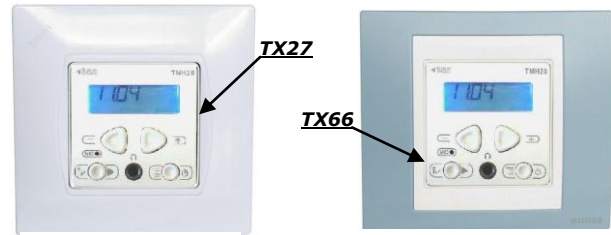
* 1 Elemento / 1 Componente / 1 Unit


TF11 TI11 TMH28-29

* 2 Elementos / 2 Componentes / 2 Units


TF22 TI22 TMH28-29 TR2102
Adaptadores series / Adaptadores séries / Adapters series

* Ejemplos / Ejemplos / Examples


**E.1) - SIMON 27
Adapter: TX27**
**E.2) - EUNEA UNICA
Adapter: TX66**

* Tabla de adaptaciones / Tábua de adaptações / Board of adaptations

Manufacturer	Series with adaption
SIMON	27, 27 Play, 27 Neos, 31, 75, 82, 82 Nature, 88
NIESSEN	Stylo, Arco, Olas, Zenit, Signo
EUNEA	SM100, SM100 Master, SM180, SM200, Unica (Top, Plus)
BTICINO	Axolute, Light, Light Tech, Living, Luna
BJC	Aura, Iris, Magna, Mega, Coral, Room, Sol Teide, Ibiza
EFAPEL	Sirius 70, Apollo 500, Logus
JUNG	CD500, CD Plus, LS990, LS Plus
LEGRAND	Galea, President, Decor, Suno, Valena
VIMAR	Idea
MERTEN	Antic, Delta
SIEMENS	Delta Style

 * Resto de series, consultar S.A.T. TEZ: **976 573 104**

 * Resto das séries, consultar S.A.T. TEZ: **976 573 104**

 * Other series, consulting to S.A.T. TEZ: **976 573 104**
Declaración de conformidad / Declaración de conformidad / Statement of conformity

Sistemas de Sonorización TEZ S.L., con dirección en Polígono Industrial Malpica, C/ F, Grupo Gregorio Quejido, Nave 54, 50.057 - Zaragoza (España), **declara** bajo su única responsabilidad que los equipos descritos en este manual incorporan las funciones especificadas en cada caso y son conformes con la normativa siguiente:

Directiva 2004 / 108 / CE, relativa a la Compatibilidad Electromagnética, y

Directiva de Baja Tensión 2006 / 95 / CE, relativa a la seguridad eléctrica de los receptores de BAJA TENSIÓN.

Sistemas de Sonorização TEZ S.L., com sede em Polígono Industrial Malpica, C/ F, Grupo Gregorio Quejido, Nave 54, 50.057 - Zaragoza (Espanha), **declara** abaixo sob a sua responsabilidade que os equipamentos descritos neste manual incorporam as funções especificadas em cada caso e são conformes com a normativa seguinte:

Directiva 2004 / 108 / CE, relativa à Compatibilidade Electromagnética, e

Directiva de Baixa Tensão 2006 / 95 / CE, relativa à segurança eléctrica dos receptores de BAIXA TENSÃO

Sistemas de Sonorización TEZ S.L., with address in Polígono Industrial Malpica, C/ F, Grupo Gregorio Quejido, Nave 54, 50.057 - Zaragoza (España) **declares** under its only responsibility that the equipment described in this handbook incorporating the functions specified in each case and are in accordance with the following regulations:

Directive 2004 / 108 / CE, on Electromagnetic Compatibility, and

Directive of Low Tension 2006 / 95 / CE, on electrical safety of the recipients of Low Tension.

Garantía / Garantia / Guarantee

Sistemas de Sonorización TEZ, S.L. garantiza sus productos durante 24 meses a partir de la fecha de fabricación. Esta garantía cubre los gastos de reparación o reproceso en el caso de defectos de fabricación. Quedan excluidos de esta garantía los defectos derivados de una incorrecta instalación o manipulación.

Sistemas de Sonorização TEZ, S.L. garante seus produtos durante 24 meses a partir da data de fabricação. Esta garantia cobre as despesas de reparação ou reproceso no caso de defeitos de fabricação. Ficam excluídos desta garantia os defeitos derivados de uma incorreta instalação ou manipulação.

Sistemas de Sonorización TEZ, S.L. guarantees its products during 24 months from date of manufacture defects. Its are excluded from this guarantee the defects derived from an incorrect installation or manipulation.

Servicio Post-Venta / Serviço Post-Venta / After-Sales Service

No dude en contactar con el Servicio de Atención Técnica (S.A.T.) de TEZ si se produce un cambio en el rendimiento del producto que indique la existencia de algún defecto o avería; Tel. **976 573 104** - sat@tez-sonido.com.

Não hesite em contactar com o Serviço de Atenção Técnica (S.A.T.) da TEZ se surgir uma alteração no funcionamento do produto que indique a existência de algum defeito ou avaria; Tel. **976 573 104** - sat@tez-sonido.com.

Please contact our Customer Service Technical (SAT) if there is a change in the performance of the product indicating the existence of a defect or malfunction; Tel. **976 573 104** - sat@tez-sonido.com.